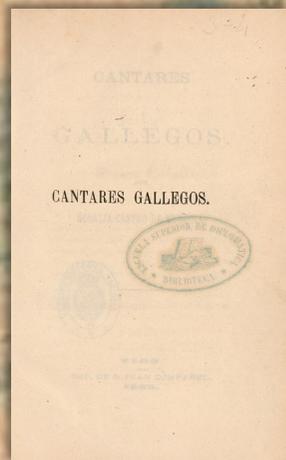


BIBLIOGRAFIA

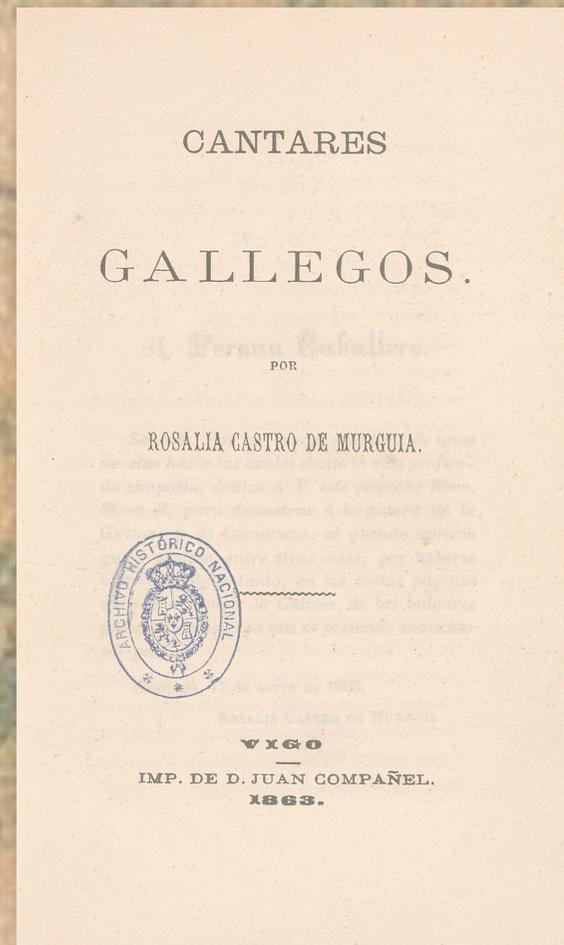
- [Escuela Superior de Diplomática \(España\). 150º aniversario de la fundación de la Escuela Superior de Diplomática. 1856-2006: reglamento y programas](#), Madrid, Facultad de Ciencias de la Documentación (Universidad Complutense de Madrid), Real Academia de la Historia, 2007
- Escuela Superior de Diplomática (España), *Yndice de la Biblioteca*, Manuscrito, s. XIX
Disponible en <https://ucm.on.worldcat.org/oclc/914671629>
- Fundación Rosalía de Castro, <https://rosalia.gal/>
- Godín Gómez, Aurora, “La Escuela Superior de Diplomática y la formación de los archiveros, bibliotecarios y arqueólogos en el siglo XIX”, *Boletín de la ANABAD*, XLV, n. 3, 1995, pp. 33-50. Disponible en <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=50973>
- Mariás Martínez, Laura, “La biblioteca del AHN”, *Cuadernos de Historia Moderna*, 46 (1), 2021, pp. 307-326. Disponible en <https://doi.org/10.5209/chmo.75793>
- Romero Recio, Mirella, “La Biblioteca de la Escuela Superior de Diplomática: la presencia de la Historia Antigua en la enseñanza española del siglo XIX a través de sus fondos”, *Gerión. Revista de Historia Antigua*, 23(1), 2015, pp. 345-370. Disponible en <https://revistas.ucm.es/index.php/GERI/article/view/GERI0505110345A>



Fotografía de Rosalía de Castro
Archivo General de la Administración
AGA,33,F,03108,0001



Unha primeira edición de *Cantares Gallegos*, de Rosalía de Castro



Archivo Histórico Nacional
C/Serrano, 115.
28006 MADRID
ahn@cultura.gob.es

<https://www.culturaydeporte.gob.es/cultura/archivos/portada.html>
<http://www.pares.es>

Texto: Isis Gradín Fernández.
Archivo Histórico Nacional



Una primera edición de *Cantares Gallegos*, de Rosalía de Castro

PIEZA DEL MES
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL
MAYO 2023



PEZA DO MES DE MAIO DE 2023

Castro, Rosalía de (1837-1885)
Cantares gallegos / por Rosalía Castro de Murguía
Vigo : [s.n.], 1863 (Imp. de Juan Compañel)
Archivo Histórico Nacional. [BIBLIOTECA,MO 00761](#)

Unha primeira edición de *Cantares Gallegos*, de Rosalía de Castro

O Arquivo Histórico Nacional non só custodia fondos documentais, senón que tamén conta cunha rica biblioteca especializada. Entre os exemplares que conserva atópase unha primeira edición dunha obra chave da literatura galega: *Cantares Gallegos*, de [Rosalía de Castro](#), á que dedicamos a peza do mes de maio.

Rosalía, figura emblemática da cultura galega, foi unha escritora intimista, metafísica e existencial. Tamén costumista, que reflexou na súa obra o amor á terra e ó pobo, ademais das súas inxerencias sociais e feministas, con publicacións tanto en lingua galega como castelá.

O seu poemario *Cantares Gallegos*, obra que marca o inicio do Rexurdimento, foi publicado en 1863 en Vigo, na imprenta de Juan Compañel. Sen referencia directa ó día ou ó mes, estes tómanse da dedicatoria, asinada no 17 de maio e dirixida a outro referente feminino da literatura do XIX, [Fernán Caballero](#). Polo significado desta obra para a literatura e a cultura de Galicia, esta data é na que se celebra anualmente o Día das Letras Galegas.

No [Catálogo Colectivo do Patrimonio Bibliográfico Español](#) están identificados un total de nove exemplares desta primeira edición, aínda que se coñece a existencia dalgún máis (por exemplo, o da [Biblioteca Nacional de España](#)). De calquera xeito, consérvase un número reducido deles. Aquí non profundaremos nas características e no significado amplamente estudados da obra, senón que o que pretendemos é un achegamento á historia da custodia desta primeira edición que conservamos no AHN.

PIEZA DEL MES DE MAYO DE 2023

Castro, Rosalía de (1837-1885)
Cantares gallegos / por Rosalía Castro de Murguía
Vigo : [s.n.], 1863 (Imp. de Juan Compañel)
Archivo Histórico Nacional. [BIBLIOTECA,MO 00761](#)

Una primera edición de *Cantares Gallegos*, de Rosalía de Castro

El Archivo Histórico Nacional no solo custodia fondos documentales, sino que también cuenta con una rica biblioteca especializada. Entre los ejemplares que conserva se encuentra una primera edición de una obra clave de la literatura gallega: *Cantares Gallegos*, de [Rosalía de Castro](#), a la que dedicamos la pieza del mes de mayo.

Rosalía, figura emblemática de la cultura gallega, fue una escritora intimista, metafísica y existencial. También costumbrista, que reflejó en su obra el amor a su tierra y a su pueblo, además de sus inquietudes sociales y feministas, con publicaciones tanto en lengua gallega como castellana.

Su poemario *Cantares Gallegos*, obra que marca el inicio del Rexurdimento, fue publicado en 1863 en Vigo, en la imprenta de Juan Compañel. Sin referencia directa al día o al mes, estos se toman de la dedicatoria, firmada en 17 de mayo y dirigida a otro referente femenino de la literatura del XIX, [Fernán Caballero](#). Por el significado de esta obra para la literatura y la cultura de Galicia, esta fecha es en la que se celebra anualmente el Día das Letras Galegas.

En el [Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español](#) están identificados un total de nueve ejemplares de esta primera edición, aunque se conoce la existencia de alguno más (por ejemplo, el de la [Biblioteca Nacional de España](#)). De cualquier modo, se conserva un número reducido. Aquí no profundizaremos en las características y en el significado ampliamente estudiados de la obra, sino que lo que pretendemos es un acercamiento a la historia de la custodia de esta primera

31.

*Eu cantar, cantar, cantei,
 A grasia non era moita,
 Que nunca, (delo me pesa)
 Fun eu meniña grasirosa.
 Cantei como mal sabia
 Dándolle reviravoltas,
 Cal fán aqués que non saben
 Dereitamente un-ha cousa.
 Pero dempois paseniño,
 Y un pouco mais alto agora
 Fun votando as miñas cántigas
 Como quen non quer á cousa.
 Eu ben quixera, é verdade,
 Que mais boniteiras foran,
 Eu ben quixera que nelas
 Bailase ó sol c'as palomas
 As brandas auguas c' á luz
 Y os aires mainos c' as rosas.
 Que nelas craras se visen
 A espuma d' as verdes ondas,
 Do ceu as brancas estrelas
 Da terr' as prantas hermosas.*

—172—

*As niebras de cor sombriso
 Qu' aló nas montañas volan,
 Os berros do triste moucho
 As campaniñas que dobran,
 A primadera que rie
 Y os paxariños que voan,
 Canta que te canta, mentras
 Os coraçons tristes choran.
 Esto e inda mais, eu quixera
 Desir con lingua grasirosa;
 Mas donde á grasia me falta
 O sentimento me sobra,
 Anqu' este tampouco abasta
 Para espricar certas cousas,
 Qu' á veces por fora un canta
 Mentras que por dentro un chora.
 Non me espriquei cal quixera
 Pois son de espricansa pouca;
 Si grasia en cantar non teño
 O amor da pátria m' afoga.
*Eu cantar, cantar, cantei,
 A grasia non era moita,
 ¡Mais que faser desdichada
 Si non nacin mais grasirosa!**

Sabemos, polo selo que presenta o libro, que pertencía á Biblioteca da [Escola Superior de Diplomática](#), que de feito contaba con seis exemplares desta primeira edición de *Cantares*, tal e como consta no [Yndice de la biblioteca](#). Esta Escola, que estivo activa entre 1856 e 1900, era a base da formación para o ingreso no [Corpo Facultativo de Arqueólogos, Bibliotecarios e Arqueólogos](#), do que precisamente era membro seu home, [Manuel Murguía](#), que, entre outros destinos, foi director do [Arquivo Xeral de Simancas](#) e xefe do [Arquivo do Reino de Galicia](#). Non obstante, Murguía non ingresou no Corpo a través da Escola, senón cunha praza de graza.

Máis aló da súa calidade literaria, a presenza de *Cantares* pode explicarse pola formación que se daba na Escola, xa que entre as materias atopábase “Latín dos tempos medios e coñecemento do romance castelán, lemosín e galego”, posteriormente denominada “Gramática histórica comparada das linguas romances” que, entre outros, foi impartida por [Vicente Vignau](#), futuro director do AHN. Daquela, aínda nos inicios do Rexurdimento, non abundaban obras ou dicionarios en galego, e precisamente *Cantares*, ademais de estar escrita neste idioma, incluía un glosario final galego-castelán elaborado polo propio Murguía. Deste xeito, os futuros arquiteiros, bibliotecarios e –segundo a denominación daquela– anticuarios, accederían ós seus postos cunha formación en latín medieval, castelán, catalán e galego que lles permitise a correcta interpretación dos textos ós que se tivesen que enfrontar.

En 1900 suprimíuse a Escola e integrouse, xunto coa maior parte dos fondos da súa Biblioteca, na [Universidade Central](#). Con todo, debido a que a falta de espazo xa obrigara a unha repartición previa dos libros, e a que algunhas materias se impartían no propio AHN, parte dos seus fondos documentais e bibliográficos pasaron a formar parte do patrimonio que conservamos no Arquivo. Esta é orixe da chamada [Colección Diplomática](#) ou do [Beato de Tábara](#), e explica tamén a presenza de libros co selo da Biblioteca da Escola, coma este de *Cantares* que nos ocupa.

Como exemplo da poesía rosaliana achegamos o poema nº 31, o derradeiro desta primeira edición de *Cantares Gallegos*, no que Rosalía reflexiona sobre a súa propia creación e as súas habilidades como poetisa.

Sabemos, por el selo que presenta el libro, que pertenecía a la Biblioteca de la [Escuela Superior de Diplomática](#), que de hecho contaba con seis ejemplares de esta primera edición de *Cantares*, tal y como consta en el [Yndice de la biblioteca](#). Esta Escuela, que estuvo activa entre 1856 y 1900, era la base de la formación para el ingreso en el [Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos](#), del que precisamente era miembro su marido, Manuel Murguía, que, entre otros destinos, fue director del [Archivo General de Simancas](#) y jefe del [Archivo del Reino de Galicia](#). No obstante, Murguía no ingresó en el Cuerpo a través de la Escuela, sino con una plaza de gracia.

Más allá de su calidad literaria, la presencia de *Cantares* puede explicarse por la formación que se daba en la Escuela, ya que entre las materias se encontraba “Latín de los tiempos medios y conocimiento del romance castellano, lemosín y gallego”, posteriormente denominada “Gramática histórica comparada de las lenguas romances” que, entre otros, fue impartida por [Vicente Vignau](#), futuro director del AHN. En aquella época, todavía en los inicios del Rexurdimento, no abundaban obras o diccionarios en gallego, y precisamente *Cantares*, además de estar escrita en este idioma, incluía un glosario final gallego-castellano elaborado por el propio Murguía. De este modo, los futuros archiveros, bibliotecarios y –según la denominación de la época– anticuarios, accederían a sus puestos con una formación en latín medieval, castellano, catalán y gallego que les permitiese la correcta interpretación de los textos a los que se tuviesen que enfrontar.

En 1900 se suprimió la Escuela y se integró, junto con la mayor parte de los fondos de su Biblioteca, en la [Universidad Central](#). Con todo, debido a que la falta de espacio ya había obligado a una repartición previa de los libros, y a que algunas materias se impartían en el propio AHN, parte de sus fondos documentales y bibliográficos pasaron a formar parte del patrimonio que conservamos en el Arquivo. Este es el origen de la llamada [Colección Diplomática](#) o del [Beato de Tábara](#), y explica también la presencia de libros con el selo de la Biblioteca de la Escuela, como este de *Cantares* que nos ocupa.

Como ejemplo de la poesía rosaliana traemos el poema nº 31, el último de esta primera edición de *Cantares Gallegos*, en el que Rosalía reflexiona sobre su propia creación y sus habilidades como poetisa.